

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

APRIL 8, 2018

SECOND SUNDAY OF EASTER

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

The Word | *Made Flesh*



All the Ways I Am Words © Jan Richardson, janrichardson.com

Exploring the Inward - Outward Life of *Jesus*

☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | PIANO PRELUDE

"Awake, My Heart, With Gladness"
Johann Cruger
Setting by Thomas Keesecker

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Zehyoue

⊕ HIMNO CONGREGACIONAL | OPENING HYMN CHALICE 223

"Woman, Weeping in the Garden"

⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Lu Shan, Deacon of the Week

O God, you are the Word of Life and you have the Words of Life.
O Dios, Tú eres la Palabra de Vida y Tú tienes las palabras de vida.

Thanks be that you are also God of the silence.
(*We respond with holy silence. Respondemos con silencio sagrado.*)

O God, you are Alpha and Omega, the beginning and the end.
O Dios, Tú eres el Alpha y el Omega, el principio y el fin.

Thanks be that you are also God of in-between.
We shout our Alleluias to the God of all things!
¡Aleluya a nuestro Dios Todopoderoso!

O God, you are the One we have seen with our eyes and touched with our hands.
O Dios, Tú eres el que hemos visto con nuestros ojos y tocado con nuestras manos.

Thanks be that you are also the God of all that we cannot see and have not experienced.
¡Aleluya, Gloria a Dios! Amen.

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Lu Shan

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER
HIMNO | HYMN

"Make Us One" / "Harnos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Reverend Sarratt

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

FROM THE APOSTLES | DE LOS APÓSTOLES

1 John /1 Juan 1:1-5

Beth Jorgensen

¹ We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life— ² this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us— ³ we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. ⁴ We are writing these things so that our joy may be complete. ⁵ This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God is light and in him there is no darkness at all.

¹ Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado, y palpamos nuestras manos tocando al Verbo de vida ² (porque la vida fue manifestada, y la hemos visto, y testificamos, y os anunciamos la vida eterna, la cual estaba con el Padre, y se nos manifestó); ³ lo que hemos visto y oído, eso os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y nuestra comunión verdaderamente es con el Padre, y con su Hijo Jesucristo. ⁴ Estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido. ⁵ Este es el mensaje que hemos oído de él, y os anunciamos: Dios es luz, y no hay ningunas tinieblas en él.

🕊️ HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN

Choir will sing through once, then all sing together.

“Mi Dios Esta Vivo”
Martin Verde Barajas

Mi Dios esta vivo el no está muerto

Mi Dios esta vivo en mi corazón.

Mi Dios esta vivo ha resucitado

Lo siento en mis manos

Lo siento en mis pies

Lo siento en mi alma y en mi ser.

Oh oh hay que nacer del agua

Oh oh hay que nacer del Espíritu de Dios

Oh oh hay que nacer del agua y del espíritu de Dios,

Hay que nacer del Señor.

Oh oh hay que nacer del agua y del espíritu de Dios,

Hay que nacer del Señor.

Prepárate para que sientas,

Prepárate para que sientas,

Preparate para que sientas

El Espíritu de Dios

Déjalo que se mueva,

Déjalo que se mueva,

Déjalo que se mueva

Dentro de tu corazón.

¹⁹Cuando llegó la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, estando las puertas cerradas en el lugar donde los discípulos estaban reunidos por miedo de los judíos, vino Jesús, y puesto en medio, les dijo: Paz a vosotros. ²⁰Y cuando les hubo dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y los discípulos se regocijaron viendo al Señor. ²¹Entonces Jesús les dijo otra vez: Paz a vosotros. Como me envió el Padre, así también yo os envío. ²²Y habiendo dicho esto, sopló, y les dijo: Recibid el Espíritu Santo. ²³A quienes remitiereis los pecados, les son remitidos; y a quienes se los retuviereis, les son retenidos. ²⁴Pero Tomás, uno de los doce, llamado Dídimo, no estaba con ellos cuando Jesús vino. ²⁵Le dijeron, pues, los otros discípulos: Al Señor hemos visto. El les dijo: Si no viere en sus manos la señal de los clavos, y metiere mi dedo en el lugar de los clavos, y metiere mi mano en su costado, no creeré. ²⁶Ocho días después, estaban otra vez sus discípulos dentro, y con ellos Tomás. Llegó Jesús, estando las puertas cerradas, y se puso en medio y les dijo: Paz a vosotros. ²⁷Luego dijo a Tomás: Pon aquí tu dedo, y mira mis manos; y acerca tu mano, y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino creyente. ²⁸Entonces Tomás respondió y le dijo: ¡Señor mío, y Dios mío! ²⁹Jesús le dijo: Porque me has visto, Tomás, creíste; bienaventurados los que no vieron, y creyeron. ³⁰Hizo además Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. ³¹Pero éstas se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.

¹⁹When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." ²⁰After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. ²¹Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." ²²When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. ²³If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained." ²⁴But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. ²⁵So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe." ²⁶A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." ²⁷Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." ²⁸Thomas answered him, "My Lord and my God!" ²⁹Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe." ³⁰Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. ³¹But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

El Evangelio de Cristo. **Gracias a Dios.**

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEM

"We Walk by Faith"
 Music: Mark Hill
 Arrangement: Mary McDonald

After the Pastoral Prayer, we invite everyone to pray the Lord's Prayer in your native language.

Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

SERMÓN | SERMON

La Verdad Que Ofrece El Cuerpo | The Truth the Body Tells

Reverend Maria Swearingen

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

MEDITACIÓN | PIANO MEDITATION

"Crown Him with Many Crowns"

George J. Elvey

Arrangement: Anna Laura Page

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN

"Cristo Jesús Resucitó"

Text: Anonymous, translated by Ruth Duck

Music: Geistliche Kirchengasange, 1623;

Arrangement: Ralph Vaughan Williams

¡Cristo Jesús resucitó sobre la muerte triunfador!

Oh gran día, ¡Aleluya!

Canten los fieles a una voz, Resuene coro en su loor.

¡Aleluya, aleluya! ¡Aleluya, aleluya, aleluya!

¡Oh gran Señor, Rey y Pastor, reíne tu paz, reine tu amor!

Por los siglos, ¡Aleluya!

Pues te inmolaste en una cruz, Para así darnos vida y luz.

¡Aleluya, aleluya! ¡Aleluya, aleluya, aleluya!

⊕ ORACIÓN DE DEDICACIÓN | PRAYER OF DEDICATION

Anna Settles Palacios

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Swearingen

⊕ HIMNO | CLOSING HYMN CHALICE 231

"Sing of One Who Walks Beside Us"

⊕ AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

MÚSICA FINAL | PIANO POSTLUDE

"Jesus Shall Reign"

John Hatton

Arrangement: Anna Laura Page

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Call to Worship written by Rev. M. Swearingen. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Mi Dios Está Vivo*. Words: Martin Verde Barajas. *Cristo Jesús Resucitó*. Tr. Ruth Duck, © 2012, GIA Publications, Inc. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for April 15 are
Isaiah 7:10-14; Psalm 45; Hebrews 10:4-10; Luke 1:26-38.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Friends and family of Wallace (Wally) Shipp, who died April 3.

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Bill Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Fernando Leonzo, father of Jose Leonzo, friend of Calvary; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents. Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors.

WORD MADE FLESH: EXPLORING THE INWARD-OUTWARD LIFE OF JESUS. John's gospel begins with an unruly proclamation: "The Word Became Flesh And Dwelt Among Us." Theologians have spent two millennia doing all kinds of cartwheels in an effort to interpret this deeply mystical depiction of Jesus. We certainly won't solve that in a few weeks, but we are going to spend some time imagining together what it means for us as Christians to claim an embodied Christ, a Christ that refuses to choose the trappings of valuing the soul over the body, the body over the soul, or anything in between. We will think together about how Jesus' inward life (Word) and outward life (Flesh) were, and are, in an ever-evolving, ever-deepening relationship with each other. To do this, we will follow the post-resurrection stories of Jesus, along with the Gospel of John's metaphorical language about Jesus, to help us get a better picture of Jesus' integrated relationship between the inward and outward life, and subsequently, of our own inward-outward lives as well.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados para un cafecito y un tiempo de conversar informalmente con la comunidad. Congregamos en el cuarto Woodward Hall, a la izquierda al salir del santuario. Si usted estacionó en el garaje contiguo a la iglesia y usó el elevador azul del Calvary par entrar, asegúrese de sellar su boleto (vea a un acomodador o pase por la entrada de la Rotunda un piso abajo del santuario y alguien puede ayudarle) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUNDAY SCHOOL. Join us for study and conversation. Adult Sunday School class meets **each Sunday at 9:45 a.m.**, English-speaking in the library, and Spanish-speaking in Palacios Chapel.

ESCUELA DOMINICAL EN ESPAÑOL. Todos están invitados para estudiar la Biblia, conversar, y orar juntos. La clase de escuela dominical para adultos se reúne todos los domingos a las **9:45 a.m. en la Capilla Palacios**, localizado en el piso segundo piso (G2.)

CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL. Kids for Christ (KFC, grades K-2) and Spirit Powered Youth (SPY, grades 3-5) meet together in Room G319, **Sundays 9:45-11:00 a.m.** Lessons are brought to life through Bible stories, discussions, drama, games and art projects. We love to meet new children and welcome them into our group. Bringing Faith Forward class (BFF, grades 6-12) meets in Butler Hall. Join us!

MUSIC NOTES. Special thank you to Chris Urquiaga for leading us musically today! Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

MUSIC IN WORSHIP. We'd like to invite you to a conversation about our worshipping life together. As we prepare to lean into next steps for hiring a director of music/worship, we wanted to listen well to your reflections. Come to this session to share your insight and to learn about the intentionality of the music we sing in worship! **Today, following worship in Palacios Chapel.**

LAST CHANCE! ALLIANCE OF BAPTISTS ANNUAL GATHERING. Calvary will again take a delegation to the Alliance of Baptists Annual Gathering in Dayton, Ohio. **We will leave on Thursday, April 26 and return (late!) on Sunday, April 29.** Calvary will cover the registration fee and we will travel together by van. You will need to reserve and pay for your hotel (3 nights) and some meals. For more information and/or to sign up for the Calvary delegation, please contact: Carol Blythe at 301-681-7569. **Deadline to sign up is: today, Sunday, April 8.**

CONGRATULATIONS, DREW! Drew Bongiovonni is completing an M.Div. at Vanderbilt and is being ordained at Glendale Baptist Church in Nashville, TN today! Drew attended Calvary after she graduating from college and worked for Washington Interfaith Network. Next year, Drew will work a residency at Vanderbilt Children's Hospital. Drew wishes to thank her Calvary family for the role they have played in her journey to ordination. She misses all y'all, and would not be here without your support and love. Go, Drew!

COMING UP

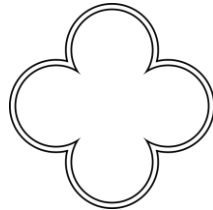
THEOLOGY ON DRAFT is reading sermons of Dr. Martin Luther King, Jr. from *A Knock at Midnight: Inspiration from the Great Sermons of Reverend Martin Luther King, Jr.* This book was compiled by King's biographers and intended to include sermons that spread across much of his life and ministry. Each sermon is introduced by a prominent friend and/or leader of Dr. King who gives insight to the context around the sermons. Join us **Tuesdays at 6:30 p.m.** as we study these writings and fellowship together.

UPCOMING MEETINGS Mark your calendars for these important meetings: The Church Board will meet after worship **next Sunday, April 15.** Our Quarterly Business Meeting is the following Sunday, **April 22.**

DOWNTOWN SOCIAL CLUB. Calvary hosts this program for residents of St. Elizabeth's Hospital, **first and third Thursdays** each month, 10:00 a.m. to noon. Our next gathering is **April 19**. To volunteer, contact Carol Blythe.

OPERA AT UMD-DIALOGUES OF THE CARMELITES. Maryland Opera Studio: Dialogues of the Carmelites. Premiered in 1957, Poulenc's opera explores religious devotion and self-sacrifice through the story of Blanche de la Force, a young aristocratic woman who joins the Carmelite Order to escape the violence of the French Revolution's Reign of Terror. Two of Calvary's section leaders, Allysa Packard and Emily Honzel, will be performing **Saturday, April 14 and Friday, April 20** in a powerful production about a group of Carmelite nuns during the French Revolution. They would love for Calvary members to come see if able!

THE THEATRE LAB PRESENTS the thrilling new Broadway musical *If/Then*, with music by Tom Kitt and book and lyrics by Brian Yorkey (creators of *Next to Normal*). Directed by Deb Gottesman, with music direction by Buzz Mauro, *If/Then* will be performed by members of the Creating a Musical Role class **Thursday, April 19 - Saturday, April 21 and Thursday, April 26 - Saturday, April 28**. This contemporary show centers around Elizabeth, a thirty-something who is starting fresh in New York City. When her friends offer conflicting advice on how best to start over, Elizabeth's life splits into two parallel paths. (**Note:** This show contains adult language.) **Resident Partner Theatre Lab extends discounted \$5 tickets to the Calvary community.** Email contact@theatrelab.org for tickets!



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org , ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org , ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org , ext. 133)
Lu Shan	Deacon of the Week (lu.alcazar@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org